

۴۶۳۵۵

۱۳۹۸/۴/۱۹

جمهوری اسلامی ایران
رئیس جمهور

«بسمه تعالیٰ»

وزارت امور اقتصادی و دارایی

دراجرای اصل یکصد و بیست و سوم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران به پیوست «قانون موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری فنلاند درباره کمک و همکاری متقابل در امور گمرکی» که در جلسه علنی روز سه شنبه مورخ بیست و هشتم خردادماه یکهزار و سیصد و نود و هشت مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ ۱۳۹۸/۴/۵ به تایید شورای نگهبان رسیده وطنی نامه شماره ۳۱۲/۳۱۲۱۵ مورخ ۱۳۹۸/۴/۱۸ مجلس شورای اسلامی واصل گردیده، جهت اجرا ابلاغ می‌گردد.

با توجه به اصل یکصد و بیست و پنجم قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران، اجرای مفاد موافقتنامه منوط به انجام تشریفات مندرج در ماده (۲۳) موافقتنامه می‌باشد.

حسن روحانی
رئیس جمهور

رونوشت:

لی دفتر مقام معظم رهبری - دفتر رئیس جمهور - دفتر ریاست قوه قضائیه - دفتر ریاست مجلس شورای اسلامی - دبیرخانه مجمع تشخیص مصلحت نظام - دبیرخانه شورای نگهبان - دفتر معاون اول رئیس جمهور - معاونت امور مجلس رئیس جمهور - معاونت حقوقی رئیس جمهور - وزارت امور خارجه - سازمان برنامه و پودجه کشور - دیوان محاسبات کشور - دفتر هیأت دولت - دبیرخانه شورای اطلاع رسانی دولت - امور توافقهای بین المللی - معاونت امور ترقیاتی - معاونت امور مجلس - معاونت قوانین مجلس شورای اسلامی - معاونت ارتباطات و اطلاع رسانی دفتر رییس جمهور - اداره کل پیگیری طرح ها و لوایح - اداره کل اسناد و تنقیح قوانین مجلس شورای اسلامی - اداره کل تدوین قوانین مجلس شورای اسلامی - معاونت تدوین، تنقیح و انتشار قوانین و مقررات نهاد ریاست جمهوری - سامانه ملی قوانین و مقررات جمهوری اسلامی ایران - روزنامه رسمی جمهوری اسلامی ایران (جهت درج در روزنامه) ۱۳۹۸/۴/۱۸

تنظيم متن	معصومزاده	سلطان محمد بن	حسنی فخر	تائید	تائید نهایی
امیر	امیر	امیر	امیر	امیر	امیر

۱۳۹۸/۴/۱۸



شماره: ۳۱۳۷۳۱۲۱۵
تاریخ: ۱۳۹۸/۰۴/۱۸
پیوست:

بانگست

حضرت حجت‌الاسلام والملمین جناب آقای دکتر حسن روحانی
رئیس محترم جمهوری اسلامی ایران

عطاف به نامه شماره ۵۱۹۹۳/۵۴۴۲۸ مورخ ۱۳۹۶/۵/۲ در اجرای اصل
یکصد و بیست و سوم (۱۲۳) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران قانون
موافقنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری فنلاند درباره
کمک و همکاری متقابل در امور گمرکی که با عنوان لایحه به مجلس شورای
اسلامی تقدیم شده بود، با تصویب در جلسه علنی روز سه‌شنبه مورخ
۱۳۹۸/۳/۲۸ و تأیید شورای محترم نگهبان، به پیوست ابلاغ می‌شود.

علی لاریجانی

شماره: ۳۱۳۷۳۱۲۱۵
تاریخ: ۱۳۹۸/۰۴/۱۸
پیوست:



قانون موافقنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری فنلاند درباره کمک و همکاری متقابل در امور گمرکی

ماده واحده - موافقنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری فنلاند درباره کمک و همکاری متقابل در امور گمرکی مشتمل بر یک مقدمه و بیست و سه ماده و یک ضمیمه به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می شود.

تبصره - در اجرای این موافقنامه، رعایت اصول هفتاد و هفتم (۷۷) و یکصد و بیست و پنجم (۱۲۵) و یکصد و سی و نهم (۱۳۹) قانون اساسی الزامی است.

بسم الله الرحمن الرحيم

موافقنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری فنلاند درباره کمک و همکاری متقابل در امور گمرکی

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری فنلاند، که از این پس به عنوان «طرفهای متعاهد» نامیده می شوند،
با توجه به اینکه تخلف از قوانین گمرکی به زیان منافع اقتصادی، تجارتی،
مالی، اجتماعی، فرهنگی، صنعتی و کشاورزی آنها می باشد؛
با اعتقاد به اینکه اقدام علیه تخلفات گمرکی می تواند با همکاری نزدیک بین مقامهای گمرک آنها بدنه مؤثرتری صورت بگیرد؛
با درنظر گرفتن اهمیت تعیین دقیق حقوق گمرکی و سایر مالیات‌های جمع آوری شده از واردات یا صادرات و حصول اطمینان از اجرای صحیح اقدامات راجع به ممنوعیت، محدودیت و کنترل که مورد اخیر شامل اجرای قانون و مقررات درباره کالاهای تقلیلی علاوه تجاری ثبت شده می شود؛
با توجه به اینکه قاچاق سلاح، مهمات، مواد منفجره، مواد سمی، مواد رادیواکتیو، مواد مخدر و روانگردان نشان‌دهنده خطری برای سلامت مردم و جامعه است؛

بهترین

شماره: ۳۳۳/۳۱۲۱۵
تاریخ: ۱۳۹۸/۰۴/۱۸
پیوست:

با درنظر گرفتن تهدید جرائم سازمان یافته فراملی و گروههای تروریستی با منابع قابل توجه آنها و نیاز به مبارزه مؤثر با آنها؛

با توجه به کنوانسیون سازمان ملل متحد برای مبارزه با جرائم سازمان یافته فراملی مصوب ۱۵ نوامبر سال ۲۰۰۰ میلادی (۲۵ آبان ماه ۱۳۷۹ هجری شمسی) در نیویورک که چهارچوبی را برای کمک متقابل بین المللی در امور کیفری از نظر پیشگیری و مبارزه با جرائم سازمان یافته فراملی تعیین می‌کند؛

با درنظر گرفتن مفاد معاہده واحد مواد مخدر ۱۹۶۱ میلادی (۱۳۴۰ هجری شمسی)، به گونه اصلاح شده، کنوانسیون مواد روانگردان ۱۹۷۱ میلادی (۱۳۵۰ هجری شمسی)، به گونه اصلاح شده که تحت نظارت سازمان ملل متحد تدوین شده‌اند و همچنین کنوانسیون سازمان ملل متحد برای مبارزه با قاچاق مواد مخدر و داروهای روانگردان ۱۹۸۸ میلادی (۱۳۶۷ هجری شمسی) و پیوست آن، به گونه اصلاح شده؛

همچنین با درنظر گرفتن استاد مربوط به شورای همکاری گمرکی، به‌ویژه توصیه‌نامه درباره کمک متقابل اداری مورخ ۵ دسامبر ۱۹۵۳ میلادی (۱۴ آذر ماه ۱۳۳۲ هجری شمسی)؛

در موارد زیر توافق نمودند:

ماده ۱- تعاریف

از نظر این موافقنامه:

الف- «قوانين گمرکی» یعنی هرگونه مقررات قانونی یا نظارتی قابل اعمال توسط مقامهای گمرکی طرفهای متعاهد در ارتباط با واردات، صادرات، گذرنی، انبارداری و توزیع کالا، از جمله روش‌های پرداخت اعم از اینکه مربوط به حقوق گمرکی، مالیات‌ها یا دیگر هزینه‌های وضع شده توسط مقامهای گمرکی یا اقدامات بازدارنده، محدود کننده یا کنترلی باشد؛

ب- «مقام گمرکی» یعنی گمرک جمهوری اسلامی ایران برای جمهوری اسلامی ایران و گمرک فنلاند برای جمهوری فنلاند که برای اجرای مقررات موضوع بند (الف) این ماده صلاحیت دارند؛

پ- «نقض قوانین گمرکی» یعنی هرگونه نقض یا اقدام به نقض قوانین گمرکی؛

ت- «حقوق گمرکی و مالیات‌ها» یعنی حقوق گمرکی و کلیه عوارض دیگر، مالیات‌ها و هزینه‌هایی که در ارتباط با واردات یا صادرات کالاها وصول می‌شوند اما شامل دستمزدها و هزینه‌هایی نمی‌شود که محدود به مبلغ هزینه‌های تقریبی خدمات ارائه شده هستند، از جمله برای جمهوری فنلاند، عوارض و مالیاتی که توسط نهادهای صلاحیت‌دار اتحادیه اروپا وضع شده‌اند؛

بهترین

شماره: ۳۱۳۷۳۱۲۱۵
تاریخ: ۱۳۹۸/۰۴/۱۸
پیت:

- ث- «شخص» یعنی هر شخص حقیقی یا حقوقی، مگر اینکه سیاق عبارت به نحو دیگری اقتضاء نماید؛
- ج- «داده‌های شخصی» یعنی هرگونه داده مربوط به شخص حقیقی شناخته شده یا قابل شناسایی؛
- ج- «مواد مخدر» یعنی هر ماده طبیعی یا مصنوعی، در جداول (۱) و (۲) معاهده واحد مواد مخدر ۱۹۶۱ میلادی (۱۳۴۰ هجری شمسی)، به گونه اصلاح شده و همچنین هر ماده شبیه به مواد مخدر در قوانین ملی؛
- ح- «مواد روانگردان» یعنی هر ماده طبیعی یا مصنوعی یا هر ماده طبیعی مندرج در جداول (۱)، (۲)، (۳) و (۴) کنوانسیون مواد روانگردان ۱۹۷۱ میلادی (۱۳۵۱ هجری شمسی)، به گونه اصلاح شده و همچنین هر ماده شبیه به مواد روانگردان در قوانین ملی است؛
- خ- «پیش‌سازها» یعنی مواد شیمیایی فهرست شده در پیوست کنوانسیون ۱۹۸۸ میلادی (۱۳۶۷ هجری شمسی) سازمان ملل متحد برای مبارزه با قاچاق مواد مخدر و روانگردان، به گونه اصلاح شده؛
- د- «تحویل کترل شده» یعنی روشی که عبور محموله‌های غیرقانونی به خارج، از طریق یا به داخل قلمرو طرفهای متعاهد را با آگاهی و تحت نظارت مقامهای صلاحیتدار آنها از نظر تشخیص و شناسایی افراد درگیر در نقض قوانین گمرکی تجویز می‌نماید؛
- ذ- «مقام گمرکی درخواست‌کننده» یعنی مقام گمرکی طرف متعاهدی که درخواست کمک در امور گمرکی را دارد؛
- ر- «مقام گمرکی درخواست‌شونده» یعنی مقام گمرکی طرف متعاهدی که از آن، درخواست کمک در امور گمرکی شده است.

ماده ۲ - دامنه شمول موافقنامه

- ۱- طرفهای متعاهد، به وسیله مقامهای گمرکی خود و طبق مفاد مندرج در این موافقنامه، در موارد زیر به یکدیگر کمک ارائه خواهند نمود:
- الف- به منظور حصول اطمینان از تبعیت صحیح از قوانین گمرکی؛
 - ب- به منظور جلوگیری، تحقیق و تعقیب موارد نقض قوانین گمرکی؛
 - پ- در موارد مربوط به تحویل یا ابلاغ استناد مربوط به اعمال قوانین گمرکی؛
- ۲- کمک در چهارچوب این موافقنامه طبق قوانین لازم‌الاجراء در قلمرو کشور طرف متعاهد درخواست‌شونده و در حدود صلاحیت و منابع در دسترس مقام گمرکی درخواست‌شونده ارائه می‌گردد. در صورت لزوم، مقام گمرکی

پنجم

شماره: ۳۱۳۷۳۱۲۱۵
تاریخ: ۱۳۹۸/۰۴/۱۸
پیوست:

درخواست‌شونده می‌تواند سازوکار کمک توسط مقام صلاحیتدار دیگر را فراهم نماید.

۳- این موافقنامه دریافت حقوق گمرکی، مالیات‌ها و هرگونه هزینه دیگر را پیش‌بینی نمی‌کند.

۴- این موافقنامه بر اعمال موافقنامه‌های بین‌المللی در زمینه معاوضات حقوقی در امور کیفری یا موافقنامه‌های بین‌المللی درباره همکاری گمرکی که طرفهای متعاهد منعقد کرده‌اند، تأثیر نخواهد داشت.

ماده ۳- دامنه شمول کمک

۱- در زمینه مقررات حقوقی و نظارتی، مقامهای گمرکی طرفهای متعاهد هرگونه اطلاعات را- بنا به درخواست و در صورت نیاز پس از تحقیق قبلی- تبادل خواهند کرد که به آنها امکان می‌دهد از وصول صحیح حقوق گمرکی و مالیات‌ها اطمینان حاصل کنند، به خصوص اطلاعاتی که موارد زیر را تسهیل نمایند:

الف- تعیین ارزش گمرکی، طبقه‌بندی تعریف و مبدأ کالا؛

ب- اجرای مقررات مربوط به ممنوعیت‌ها، محدودیت‌ها و کترول‌ها

۲- مقام گمرکی درخواست‌شونده، حسب درخواست، کلیه اطلاعات درباره قوانین گمرکی و تشریفات حاکم در آن طرف متعاهد را که مرتبط با استعلامات مربوط به نقض قوانین گمرکی است ارائه خواهد داد.

۳- مقامهای گمرکی، در صورت درخواست یا به ابتکار خود، اطلاعات و اسنادی که به اطمینان از اعمال صحیح قوانین گمرکی و پیشگیری، تحقیق و مقابله با نقض قوانین گمرکی کمک می‌کند را در اختیار یکدیگر قرار خواهند داد.

۴- هر مقام گمرکی در انجام استعلام‌ها از طرف مقام گمرکی دیگر، همان‌گونه عمل خواهند کرد که از جانب خود یا حسب درخواست مقام دیگری در آن طرف متعاهد انجام می‌دهد.

۵- چنانچه مقام گمرکی درخواست‌شونده، نهاد صلاحیتدار جهت اجابت درخواست نباشد، فوری آن را به نهاد مربوط منتقل خواهد نمود و پیگیر همکاری آن نهاد خواهد شد.

ماده ۴- مصاديق کمک

مقامهای گمرکی، به ابتکار خود یا بنا به درخواست، اطلاعات زیر را به یکدیگر ارائه خواهند نمود:

الف- آیا کالاهای واردشده به قلمرو کشور یکی از طرفهای متعاهد به‌طور قانونی از قلمرو کشور طرف متعاهد دیگر صادر شده است و رویه گمرکی، در صورت وجود، که کالاهای ذیل آن قرار داده شده است؛

بِهْتَنَّ

شماره: ۳۱۳۷۳۱۲۱۵
تاریخ: ۱۳۹۸/۰۴/۱۸
پویت:

ب- آیا کالاهای صادراتی از قلمرو کشور یکی از طرفهای متعاهد به طور قانونی به قلمرو کشور طرف متعاهد دیگر وارد شده است و رویه گمرکی، در صورت وجود، که تحت آن کالاها قرار داده شده است؟

پ- آیا کالاهای برخوردار از رفتار مساعد در هنگام صادرشدن از قلمرو کشور یک طرف متعاهد به طور مقتضی به قلمرو کشور طرف متعاهد دیگر وارد شده است، بدینه است اطلاعات راجع به هر اقدام کنترلی گمرکی که آنها شامل آن اقدامات می‌شوند نیز ارائه خواهد شد.

ماده ۵- نظارت ویژه

۱- مقام گمرکی درخواست‌شونده، در صورت درخواست، اطلاعات زیر را ارائه و نظارت ویژه را بر آنها خواهند داشت:

الف- افرادی که برای مقام گمرکی درخواست‌کننده معلوم شده است مرتکب نقض قوانین گمرکی شده‌اند یا مظنون به انجام آن هستند، به خصوص کسانی که به داخل و خارج از قلمرو کشور طرف متعاهد درخواست‌کننده تردد می‌نمایند؛

ب- جابه‌جایی کالاها که توسط مقام گمرکی درخواست‌کننده به عنوان مظنون به قاچاق به قلمرو کشور طرف متعاهد درخواست‌کننده اطلاع داده شده است؛

پ- وسائل حمل و نقلی که مقام گمرکی درخواست‌کننده مظنون به استفاده شدن از آنها در ارتکاب نقض قوانین گمرکی لازم‌الاجراء در قلمرو کشور هریک از طرفهای متعاهد است.

ت- مکانهای استفاده شده برای انبار کردن کالاها که مورد سوء‌ظن مقام گمرکی درخواست‌کننده جهت استفاده در ارتکاب نقض قوانین گمرکی لازم‌الاجراء در قلمرو کشور هریک از طرفهای متعاهد است.

۲- مقامهای گمرکی طرفهای متعاهد، در حدود صلاحیت خود از موارد زیر جلوگیری خواهند نمود:

الف- صادرات کالاهایی که معلوم شده یا به دلایل منطقی مورد سوء‌ظن صادرشدن به قلمرو کشور طرف متعاهد دیگر برای استفاده در مقاصد دیگری غیر از تجارت مشروع میان طرفهای متعاهد شناخته شده‌اند؛

ب- صادرات کالاهایی که واردات آنها به قلمرو کشور طرف متعاهد دیگر ممنوع است.

ماده ۶- اقدام مقابله‌ای با قاچاق کالاهای دارای اهمیت ویژه مقامهای گمرکی، به ابتکار خود یا بنا به درخواست و بدون تأخیر، کلیه اطلاعات مربوط درباره فعالیت‌های تکمیل یا برنامه‌ریزی شده، که نقض قوانین

بهترین

شماره: ۳۱۳۷۴۱۲۱۵

تاریخ: ۱۳۹۸/۰۴/۱۸

پیوست:

گمرکی لازم الاجراء در قلمرو کشور یکی از طرفهای متعاهد را تشکیل می‌دهند یا به نظر می‌رسد که چنین است به ویژه در زمینه جایه جایی موارد زیر را ارائه خواهند کرد:

- الف- اسلحه، مهمات و مواد منفجره
- ب- کالاهای حساس و راهبردی مشمول کنترل طبق پیمان‌های بین‌المللی و نظامها یا ترتیبات چندجانبه مربوط و یا سازگار با تعهدات عدم اشاعه؛
- پ- مواد مخدر، روانگردانها و پیش‌سازها؛
- ت- اشیاء هنری و عتیقه که از ارزش تاریخی، فرهنگی یا باستان‌شناسی قابل توجه برخوردار هستند؛
- ث- مواد سمی، مواد رادیواکتیو و همچنین سایر کالاهای مواد خط‌رنگی برای محیط‌زیست یا سلامت؛
- ج- کالاهای مشمول حقوق گمرکی یا مالیات بالا، به ویژه مشروبات الکلی و فرآورده‌های دخانی؛
- ج- کالاهای ناقض حقوق مالکیت معنوی.

ماده ۷- تحويل کنترل شده

- ۱- مقامهای گمرکی، با موافقت متقابل و هریک در حیطه صلاحیت خود که توسط قوانین ملی تعیین می‌شود، تحويل کنترل شده به منظور شناسایی افراد دخیل در تخلف را به کار خواهند برد. اگر تصمیم‌گیری در مورد استفاده از تحويل کنترل شده در حیطه صلاحیت مقام گمرکی نباشد، همکاری با مقامهای ملی دارای این صلاحیت را آغاز یا پرونده را به آن مقامها منتقل خواهد کرد.
- ۲- محموله‌های غیرقانونی که تحويل کنترل شده آنها با موافقت مقامهای صلاحیت‌دار ملی مورد توافق قرار گرفته را می‌توان متوقف نمود و اجازه ادامه حرکت را با کالای دست‌نخورده یا برداشته شده و ضبط شده یا جایگزین شده به صورت کلی یا جزئی داد.
- ۳- تصمیم‌گیری در مورد استفاده از تحويل کنترل شده بر حسب مورد اتخاذ می‌شود و می‌تواند در صورت لزوم با درنظر گرفتن ترتیبات مالی و تفاهم بین مقامهای صلاحیت‌دار ملی باشد.
- ۴- تحويل کنترل شده نباید خطر قابل توجهی را برای زندگی، سلامت یا آزادی هر شخص یا هر خطر قابل توجه متضمن آسیب گسترده برای محیط‌زیست، اموال یا دارایی‌ها ایجاد کند.

ماده ۸- شکل و محتوای درخواست‌های کمک

- ۱- درخواست‌های به موجب این موافقنامه به صورت کتبی خواهد بود. این درخواست‌ها باید به همراه استناد لازم باشند تا اجابت درخواست‌ها را میسر نمایند.

بهترین

شماره: ۳۱۳/۳۱۲۱۵
تاریخ: ۱۳۹۸/۰۴/۱۸
پیت:

در صورت لزوم بهدلیل اضطراری بودن وضعیت، درخواست‌های شفاهی می‌تواند پذیرفته شود، اما باید بالا فاصله به صورت کتبی تأیید شود.

۲- درخواست‌ها بهموجب بند (۱) این ماده شامل اطلاعات زیر خواهد بود:

الف- مقام گمرک درخواست‌کننده؛

ب- اقدامات مورد درخواست؛

پ- موضوع و دلیل درخواست؛

ت- قوانین، مقررات و دیگر عناصر قانونی دخیل؛

ث- نشانه‌های حتی الامکان دقیق و جامع از افرادی که هدف تحقیقات هستند؛

ج- خلاصه‌ای از واقعیت‌های مربوط و استعلام‌هایی که قبل انجام گرفته به جز در موارد پیش‌بینی شده در ماده (۹).

۳- درخواست‌های کمک به زبان انگلیسی ارائه خواهند شد.

۴- اگر درخواست الزامات رسمی را برآورده نکند، اصلاح یا تکمیل آن می‌تواند درخواست شود؛ با این حال دستور اقدامات پیشگیرانه می‌تواند صادر شود.

ماده ۹- ابلاغ استناد

۱- به درخواست مقامهای گمرکی یکی از طرفهای متعاهد، مقامهای گمرکی طرف متعاهد دیگر استناد مربوط به اقدام‌ها و تصمیم‌های اتخاذ‌شده توسط مقامهای اداری در اعمال قوانین گمرکی را به افراد مربوط، مقیم یا مستقر در قلمرو کشور خود، ابلاغ خواهند نمود.

۲- ابلاغ استناد طبق قوانین لازم‌الاجراء در قلمرو کشور طرف متعاهد درخواست‌شونده انجام خواهد شد. با این حال، ابلاغ استناد می‌تواند با رعایت شکل یا روش ویژه مندرج در درخواست انجام شود، مشروط بر اینکه این مراتب برخلاف قوانین طرف متعاهد درخواست‌شونده تلقی نشود.

۳- مستندات ابلاغ می‌تواند به شکل رسید دریافت تاریخ‌دار و امضاء شده توسط شخص مورد نظر یا گواهی مقام صلاحیت‌دار در طرف متعاهد درخواست‌کننده باشد که نشان‌دهنده روش و تاریخ ابلاغ باشد.

ماده ۱۰- استعلام‌ها

۱- اگر یک مقام گمرکی درخواست نماید، مقام گمرکی دیگر استعلام‌هایی را درباره عملیاتی که مغایر قوانین گمرکی لازم‌الاجراء در قلمرو کشور مقام گمرکی درخواست‌کننده است، یا چنین به نظر می‌رسد، آغاز خواهد نمود و نتایج این استعلام‌ها را برای مقام گمرکی درخواست‌کننده ارسال خواهد کرد.

شماره: ۳۱۳۷۳۱۲۱۵

تاریخ: ۱۳۹۸/۰۴/۱۸

پیوست:

۲- این استعلامها به موجب قوانین لازم الاجراء در قلمرو کشور مقام گمرکی درخواست‌شونده انجام خواهد شد. مقام گمرکی درخواست‌شونده به گونه‌ای عمل خواهد کرد که گویی از طرف خود اقدام می‌نماید.

۳- بنا به درخواست کتبی، مأمورانی که به صورت ویژه توسط مقام گمرکی درخواست‌کننده تعیین شده‌اند، می‌توانند با کسب اجازه از مقام گمرکی درخواست‌شونده و با رعایت شرایطی که طرف آخر ممکن است وضع نماید، به منظور بررسی نقض قوانین گمرکی:

الف- از دفاتر مقام گمرکی درخواست‌شونده اطلاعاتی را در رابطه با نقض قوانین گمرکی به دست آورند؛

ب- در خلال استعلام انجام شده توسط مقام گمرکی درخواست‌شونده در قلمرو کشور طرف متعاهد دیگر و مربوط به مقام گمرکی درخواست‌کننده حضور داشته باشند.

ماده ۱۱- پرونده‌ها و اسناد

۱- مقام گمرکی یک طرف متعاهد به ابتکار خود یا بنا به درخواست، گزارش‌ها، سوابق مستندات یا نسخه‌های گواهی شده که در بردارنده کلیه اطلاعات موجود درباره معاملات، تکمیل شده یا برنامه‌ریزی شده، که نقض قوانین گمرکی لازم الاجراء در قلمرو کشور آن طرف متعاهد را تشکیل می‌دهند یا به نظر می‌رسد که چنین است را به مقام گمرکی طرف متعاهد دیگر ارائه خواهند نمود.

۲- مدرک پیش‌بینی شده در این موافقتنامه ممکن است با اطلاعات رایانه‌ای تولیدشده به هر شکل برای همان هدف جایگزین شوند. کلیه اسناد مربوط به تفسیر یا استفاده از اطلاعات و اسناد باید در همان زمان ارائه شوند.

۳- نسخه‌های اصل پرونده‌ها و اسناد تنها در مواردی که تصاویر گواهی شده کافی نباشد درخواست خواهند شد.

۴- اسناد و پرونده‌های اصلی دریافت شده به موجب این موافقتنامه در اولین فرصت عودت داده خواهند شد.

ماده ۱۲- کارشناسان و شهود

۱- در صورت درخواست یک طرف متعاهد در ارتباط با نقض قوانین گمرکی، مقام گمرکی درخواست‌شونده، در صورت امکان می‌تواند به مأموران خود اجازه دهد در صورت امکان نزد مقامهای صلاحیت‌دار طرف درخواست‌کننده به عنوان کارشناس یا شاهد درخصوص حقایقی که توسط آنها در جریان وظایف رسمی خود احراز کرده‌اند، شهادت دهند و ادله ارائه نمایند. درخواست برای حضور باید به وضوح نشان‌دهنده این باشد که آن مأمور در چه مورد و با چه صلاحیتی قرار است حاضر شود.

بهترین

شماره: ۳۱۳۴۳۱۲۱۵
 تاریخ: ۱۳۹۸/۰۴/۱۸
 پیت:

۲- مقام گمرکی که درخواست را می‌پذیرد، در صورت لزوم، در مجوز صادرشده، حدودی را که در آن چهارچوب مأموران می‌توانند شهادت دهنند به دقت بیان می‌کنند.

ماده ۱۳- ترتیبات مربوط به مأموران بازدیدکننده

هنگامی که در شرایط پیش‌بینی شده توسط این موافقتنامه، مأموران مقام گمرکی یک طرف متعاهد در قلمرو کشور طرف متعاهد دیگر حضور دارند، باید در هر زمانی قادر به ارائه مدارکی دال بر صلاحیت رسمی خود باشند. آنها باید لباس فرم پوشیدند یا اسلحه حمل نمایند.

ماده ۱۴- استفاده از اطلاعات و اسناد

۱- اطلاعات، اسناد و سایر مکاتبات به دست آمده برای اهداف این موافقتنامه استفاده خواهد شد و تنها با موافقت کتبی قبلی مقام گمرکی که اطلاعات را ارائه داده است برای اهداف دیگر قابل استفاده می‌باشند و مشمول هرگونه محدودیت تعیین شده توسط آن مقام خواهند بود. این حکم درباره اطلاعات، اسناد و سایر مکاتبات مربوط به تخلفات مرتبط با مواد مخدر و روانگردان قابل اعمال نیست. چنان اطلاعاتی می‌تواند به دیگر مقامهایی که به‌طور مستقیم در مبارزه با قاچاق مواد مخدر و روانگردان دخیل هستند ارائه گردد.

۲- هرگونه اطلاعات به هر شکلی که به‌وجب این موافقتنامه ارائه شده باشد دارای ماهیت محترمانه خواهد بود. این اطلاعات مشمول تعهد رازداری رسمی خواهند بود و از حفاظت تعیین‌یافته به همان نوع از اطلاعات و اسناد به‌وجب قانون لازم‌الاجراء در قلمرو کشور طرف متعاهدی که آنرا دریافت کرده بهره‌مند خواهند شد.

۳- بند (۱) این ماده مانع استفاده از اطلاعات در هر جریان رسیدگی قضائی یا اداری نخواهد بود که متعاقباً برای عدم رعایت قوانین گمرکی اقامه شده است.

ماده ۱۵- حفاظت و استفاده از داده‌های شخصی

۱- طبق قوانین لازم‌الاجراء در قلمرو کشور طرفهای متعاهد، حفاظت از داده‌های شخصی مبادله شده به‌وجب این موافقتنامه حداقل مشمول شرایط زیر خواهد بود:

الف- علی‌رغم مقررات ماده (۳)، هر زمان که دلایل منطقی برای این باور وجود داشته باشد که انتقال یا استفاده از داده‌های متقل شده برخلاف قانون یکی از طرفهای متعاهد و به‌ویژه قانون حفاظت از داده‌ها است، داده‌های شخصی متقل نخواهند شد. همچنین این الزام نمی‌تواند در مواردی که انتقال داده‌ها می‌تواند

بهترین

شماره: ۳۱۳۷۳۱۲۱۵
تاریخ: ۱۳۹۸/۰۴/۱۸
پیوست:

باعث نگرانی شخص مورد نظر تلقی شود نادیده گرفته شود. در صورت درخواست، مقام گمرکی دریافت کننده، مقام گمرکی ارائه دهنده را از کاربرد داده های ارائه شده و نتایج حاصله آگاه خواهد کرد؛

ب- داده های شخصی فقط می تواند به مقامهای گمرکی و دیگر مقامهای مجری قانون و در صورت نیاز برای مقاصد پیگرد قانونی به دادستان عمومی و مقامهای قضائی منتقل شود. چنین داده هایی نباید به افراد دیگری غیر از کسانی که نیاز به استفاده از آن برای چنین اهدافی را دارند منتقل شوند مگر اینکه مقامهای ارائه دهنده داده ها به صورت موردي موافقت نمایند و قانون حاکم بر مقامهای دریافت کننده اجازه چنین انتقالی را بدهد؛

پ- مقام گمرکی درخواست شونده باید از اعتبار و صحبت داده های شخصی ارائه شده اطمینان حاصل نمایند. مقام گمرکی ارسال کننده داده ها اطمینان حاصل خواهد کرد که داده ها دقیق و به روز هستند. مقام گمرکی درخواست کننده، در صورت درخواست، باید داده های شخصی را اصلاح، نابود یا حذف نمایند.

ت- مقام گمرکی درخواست شونده همراه با داده های شخصی، اطلاعاتی را درباره مهلت موردنیاز برای حذف داده ها با توجه به قانون خود ارائه خواهد کرد. داده های شخصی برای مدتی بیش از مدت لازم برای اهدافی که به لحاظ آن مبادله شده است، نگهداری نخواهد شد.

ث- مقام گمرکی شماره ثبت داده های شخصی ارائه شده یا دریافت شده را نگهداری و به طور مؤثر داده های شخصی را در برابر دسترسی های غیرمجاز، تغییر، انتشار، آسیب یا تخریب محافظت خواهد نمود.

۲- چنانچه داده های شخصی به موجب این موافقتنامه مبادله شود، طرفهای متعاهد از وجود استاندارد حفاظت از داده ها که حداقل معادل آن چیزی است که ناشی از اجرای اصول مندرج در پیوست این موافقتنامه است که بخشی جدایی ناپذیر از آن می باشد اطمینان حاصل کنند.

۳- طرفهای متعاهد یکدیگر را از مقام صلاحیت دار ملی که استعلام های مربوط به حفاظت از داده های شخصی می تواند خطاب به آن انجام شود، آگاه خواهند کرد.

ماده ۱۶- استفاده از اطلاعات و اسناد به عنوان مدرک

۱- مقامهای گمرکی می توانند، با توجه به اهداف و در محدوده این موافقتنامه، در سوابق، گزارش ها و شهادت های خود و در جریان رسیدگی نزد دادگاهها، از اطلاعات اسناد و مدارک به دست آمده طبق این موافقتنامه به عنوان مدرک استفاده کنند.



بازگشتن

شماره: ۳۱۳۷۳۱۲۱۵

تاریخ: ۱۳۹۸/۰۴/۱۸

پیت:

۲- استفاده از اطلاعات و اسناد به عنوان مدرک در دادگاهها و اعتباری که به آن داده می شود طبق قوانین ملی طرفهای متعاهد تعیین خواهد شد.

ماده ۱۷- استثنایات تعهد به ارائه کمک

۱- اگر مقامهای گمرکی درخواست‌شونده یک طرف متعاهد ملاحظه نماید که پذیرش کمک درخواست‌شده از آن می‌تواند حاکمیت، امنیت، نظام عمومی یا سایر منافع اساسی آن طرف متعاهد را به مخاطره اندازد یا باعث افشاء اسرار صنعتی، تجاری یا حرفه‌ای گردد یا برخلاف اصول اساسی نظام حقوق داخلی آن می‌باشد، می‌تواند از ارائه کمک امتناع نماید یا بخشی از کمک را ارائه کند یا آن را با رعایت برخی شرایط یا الزامات ارائه نماید.

۲- چنانچه مقام گمرکی درخواست‌کننده قادر به اجابت درخواست مشابه آنچه که مقام گمرکی درخواست‌شونده ارائه کرده است، نباشد، باید به این واقعیت در درخواست خود توجه دهد. برآوردن چنین درخواستی به صلاح‌الدید مقام گمرکی درخواست‌شونده خواهد بود.

۳- کمک می‌تواند توسط مقام گمرکی درخواست‌شونده به این دلیل که در تحقیق، پیگرد قانونی یا اقدام جاری خللی ایجاد می‌کند به تعویق بیافتد. در این صورت مقام گمرکی درخواست‌شونده با مقام گمرکی درخواست‌کننده برای تعیین اینکه آیا می‌توان ارائه کمک را موكول به قیود یا شرایطی نمود که مقام گمرکی درخواست‌شونده ممکن است ضروری بداند، مشورت خواهد کرد.

۴- مقامهای گمرکی در مواردی که از ارائه کمک خودداری شود یا ارائه آن به تعویق بیافتد، دلایل خودداری یا تعویق آن را به یکدیگر اعلام خواهند کرد.

ماده ۱۸- هزینه‌ها

۱- مقامهای گمرکی از کلیه دعاوی برای جبران هزینه‌های صرف شده در اجرای این موافقنامه صرف‌نظر خواهد نمود، به جز هزینه‌ها و کمک‌هزینه‌های پرداخت شده به کارشناسان و شهود و همچنین هزینه‌های مترجمین متون و مترجمین همزمان که کارمند دولت نباشدند که توسط مقام گمرکی درخواست‌کننده پرداخت خواهد شد.

۲- چنانچه برای اجرای درخواست، هزینه‌های ماهیتاً زیاد و غیرمتعارف مورد نیاز بوده یا باشد، طرفهای متعاهد به منظور تعیین قیود و شرایطی که به موجب آن درخواست اجراء و همچنین روشی که به موجب آن هزینه‌ها تقبل خواهد شد، با یکدیگر مشورت خواهند کرد.

ماده ۱۹- متمم

بدون لطفه زدن به مواد (۱۴) و (۱۵)، این موافقنامه هیچ خدشه‌ای به مقررات اتحادیه اروپا حاکم بر ارتباطات بین سازمان‌های صلاح‌الحیدار کمیسیون

شماره: ۳۱۳۷۳۱۲۱۵
تاریخ: ۱۳۹۸/۰۴/۱۸
پیوست:

بهترین

اتحادیه اروپا و مقام گمرکی جمهوری فنلاند درخصوص هرگونه اطلاعات بدهست آمده در امور گمرکی که مورد نظر اتحادیه اروپا باشد خواهد زد.

ماده ۲۰- اجرای موافقتنامه

- ۱- کمک به موجب این موافقتنامه به طور مستقیم بین مقامهای گمرکی طرفهای متعاهد مبادله شود.
- ۲- مقامهای گمرکی درباره ترتیبات تفصیلی به منظور تسهیل در اجرای این موافقتنامه تصمیم‌گیری خواهد نمود.
- ۳- مقامهای گمرکی می‌توانند اقداماتی را اتخاذ کنند که مأموران مسئول تحقیق یا مقابله با نقض قوانین گمرکی آنها ارتباط شخصی و مستقیم با یکدیگر را طبق تشریفات اداری داخلی خود برقرار نمایند.
- ۴- کلیه مسائل مورد اختلاف در ارتباط با اجراء و تفسیر این موافقتنامه باید از طریق مذاکرات بین مقامهای گمرکی طرفهای متعاهد حل و فصل شود. اختلافاتی که برای آنها هیچ راه حل دوستانه‌ای یافت نشود از طریق مجاری دیپلماتیک حل و فصل خواهد شد.
- ۵- اطلاعات مندرج در این موافقتنامه به مأمورانی ارائه خواهد شد که به طور ویژه برای این منظور توسط هر مقام گمرکی تعیین شده‌اند.

ماده ۲۱- قلمرو و اجرائی

این موافقتنامه در قلمرو گمرکی جمهوری اسلامی ایران و قلمرو گمرکی جمهوری فنلاند اعمال خواهد شد.

ماده ۲۲- اضافات و اصلاحات

هرگونه اضافات و اصلاحات تدوین شده در تشریفات (پروتکل‌های جداگانه، که بخش جدایی ناپذیر این موافقتنامه خواهد بود، با رضایت مقابل طرفهای متعاهد می‌تواند در مورد این موافقتنامه اعمال گردد. تشریفات (پروتکل‌های) مزبور با توجه به رویه توصیف شده در ماده (۲۳) این موافقتنامه لازم الاجراء خواهد شد.

ماده ۲۳- لازم الاجراء شدن و فسخ

- ۱- طرفهای متعاهد هنگامی که تمام الزامات قانونی ملی ضروری برای لازم الاجراء شدن این موافقتنامه را انجام دادند یکدیگر را از طریق مجاری دیپلماتیک آگاه خواهند کرد. این موافقتنامه شصت روز بعد از دریافت آخرین اطلاعیه لازم الاجراء خواهد شد.
- ۲- این موافقتنامه برای مدت زمان نامحدود منعقد شده است. هریک از طرفهای متعاهد می‌تواند آن را با یادداشت کبی از طریق مجاری دیپلماتیک فسخ نماید.

شماره: ۳۱۳۷۳۱۲۱۵
تاریخ: ۱۳۹۸/۰۴/۱۸
پیوست:

پیغام

- ۳- فسخ، شش ماه پس از تاریخ دریافت یادداشت مذبور توسط طرف متعاهد دیگر نافذ خواهد شد.
- ۴- اقدامات جاری در زمان فسخ، تا حد امکان، طبق مفاد این موافقتنامه تکمیل خواهد شد.
- برای گواهی مراتب بالا، اعضاء کنندگان زیر که به طور مقتضی مجاز شده‌اند، این موافقتنامه را امضاء کرده‌اند.
- این موافقتنامه در هلسینکی در تاریخ ۲۹ فروردین ماه ۱۳۹۶ هجری شمسی برابر با ۱۸ آوریل ۲۰۱۷ میلادی در دو نسخه اصل، هر کدام به زبانهای فارسی، فنلاندی و انگلیسی که تمامی متون از اعتبار یکسان برخوردار می‌باشد، تنظیم گردید. در صورت بروز هرگونه اختلاف در تفسیر، متن انگلیسی ملاک خواهد بود.

از طرف	از طرف
دولت جمهوری اسلامی ایران	دولت جمهوری اسلامی ایران

پیوست موافقتنامه بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری فنلاند درباره کمک و همکاری متقابل در امور گمرکی

اصول اساسی حفاظت از داده‌ها

- ۱- اطلاعات شخصی که به صورت خودکار پردازش می‌شوند باید:
 - الف- منصفانه و قانونی به دست آمده و پردازش شده باشند؛
 - ب- برای اهداف مشخص و مشروع ذخیره شده باشند و درجهٔ مغایر با آن اهداف به کار برده نشوند؛
 - پ- با توجه به اهدافی که برای آنها این داده‌ها ذخیره می‌شوند، کافی و مرتبط بوده و اضافی نباشند؛
 - ت- دقیق باشند و در صورت لزوم به روز نگهداری شوند؛

شماره: ۳۱۴۲۳۱۲۱۵
تاریخ: ۱۳۹۸/۰۴/۱۸
پیوست:

ب‌محتوا

ث- به شکلی نگهداری شوند که امکان شناسایی موضوعات داده‌ها را در مدت مورد لزوم برای مقاصدی که این داده‌ها برای آنها ذخیره می‌شوند، فراهم سازد.

۲- داده‌های شخصی که مشاً نژادی، عقاید سیاسی یا مذهبی و یا دیگر اعتقادات و همچنین داده‌های شخصی که وضعیت سلامتی یا زندگی جنسی را آشکار می‌سازد نمی‌توان به طور خودکار پردازش کرد مگر اینکه قوانین داخلی، تضمین مناسب را ارائه نماید. این حکم درباره داده‌های شخصی مربوط به محکومیت‌های کیفری نیز اعمال خواهد شد.

۳- اقدامات امنیتی مناسب باید برای حفاظت از داده‌های شخصی ذخیره شده در پرونده‌های داده‌های خودکار در برابر تخریب غیرمجاز یا ضرر و زیان اتفاقی و همچنین در برابر دسترسی، تغییر یا انتشار غیرمجاز اتخاذ گردد.

۴- هر شخص باید بتواند:

الف- وجود پرونده داده‌های شخصی خودکار، اهداف اصلی آن و همچنین هویت و اقامت دائمی یا محل اصلی کسب و کار بازرسی‌کننده پرونده را احراز کند؛

ب- در فواصل زمانی مناسب و بدون تأخیر یا هزینه زیاد تأییده ذخیره یا عدم ذخیره داده‌های شخصی مربوط به خود در پرونده داده‌های خودکار و همچنین از مکاتبه با وی در مورد این گونه داده‌ها به روش هوشمند را دریافت نماید؛

پ- این داده‌ها را در صورتی که مخالف مقررات قوانین داخلی که به اصول اساسی مندرج در اصول (۱) و (۲) این پیوست اعتبار می‌بخشد، پردازش شده باشد حسب مورد اصلاح یا معحو کند.

ت- چنانچه درخواست برای مکاتبه، تأیید، اصلاح یا معحو داده‌ها به صورت مندرج در بندهای (ب) و (پ) این اصل رعایت نشده باشد، حسب مورد اقدامات مقتضی را انجام دهد.

۱-۵- هیچ گونه استثنای بر مقررات مندرج در اصول (۱)، (۲) و (۴) این پیوست به جز در حدود تعریف شده در این اصل مجاز نخواهد بود.

شماره: ۳۱۳۲۳۱۲۱۵

تاریخ: ۱۳۹۸/۰۴/۱۸

پیوست:

بانگشت

۲- لغو بخشی از مقررات مندرج در اصول (۱)، (۲) و (۴) این پیوست،
چنانچه این لغو به موجب قانون طرف متعاهد پیش‌بینی شده باشد و اقدام لازم در
جامعه‌ای مردم‌سالار در راستای موارد زیر محسوب شود، مجاز خواهد بود:
الف- حفاظت از امنیت کشور، امنیت عمومی، منافع پولی یا ممانعت از
تخلفات کیفری؛

ب- حفاظت از موضوع داده‌ها یا حقوق و آزادی دیگران

۳- محدودیت‌های مربوط به اعمال حقوق مشخص شده در بندهای (ب)
و (ت) اصل (۴) این پیوست می‌تواند به موجب قانون و با توجه به پروندهای
داده‌های شخصی خودکار مورد استفاده برای آمار یا برای اهداف پژوهش‌های
علمی که ظاهراً هیچ‌گونه خطری برای نقض محترمانه بودن داده‌ها ندارد، ایجاد
شود.

۶- هر طرف متعاهد تعهد می‌کند مجازات‌ها و چاره‌جویی‌های مناسب را
برای تنظیم از مقررات قوانین داخلی به منظور اجرای اصول اساسی مندرج در این
پیوست ایجاد کند.

۷- هیچ‌یک از مقررات این پیوست نباید به گونه‌ای تفسیر شود که موجب
محدود کردن یا لطمه زدن به امکان انجام اقدام حفاظتی نسبت به داده‌ها از سوی
یک طرف متعاهد بیشتر از آنچه که در این پیوست تصریح شده، گردد.

قانون فوق شامل بر ماده‌واحده و یک تبصره منضم به متن موافقنامه، شامل
مقدمه و بیست و سه ماده و یک پیوست در جلسه علنی روز سه‌شنبه مورخ بیست
و هشتم خردادماه یکهزار و سیصد و نود و هشت مجلس شورای اسلامی تصویب
شد و در تاریخ ۱۳۹۸/۰۴/۰۵ به تأیید شورای نگهبان رسید. /ح

علی لاریجانی